Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 15 (1939-1940)

Heft: 30

Artikel: Vollgeschoss-Wirkung = Les effets des projectiles = Effetto dei proiettili nassicci

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-712012

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

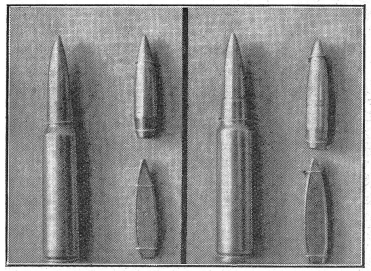
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vollgeschoß-Wirkung

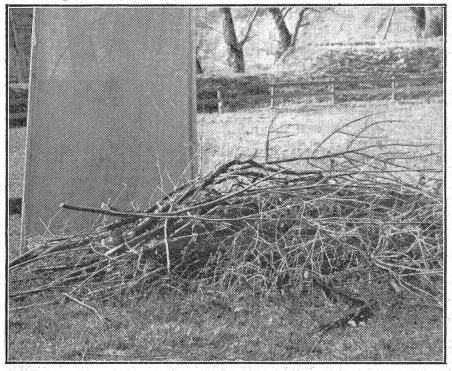
Les effets des projectiles



Links: Schweizerische Gewehrpatrone Mod. 1911, Kal. 7,54 mm. — *Rechts:* Schweizerische Stahlkern-Gewehrpatrone, Kal. 7,54 mm. (Zensur-Nr. A N 0145.)

A gauche: Cartouche à fusil de l'armée suisse. Modèle 1911, calibre 7,54 mm. — A droite: Cartouche suisse à noyau d'acier, calibre 7,54 mm.

A sinistra: Cartuccia svizzera da fucile, Mod. 11; calibro 7,54 cm. — *A destra:* Cartuccia svizzera da fucile a nocciolo d'acciaio, calibro 7,54 mm.



Holzwellen, Gebüsch usw. sind ungenügende Deckungen gegen Schußwirkung, denn ... (siehe Bild unten). (A N 0120.)

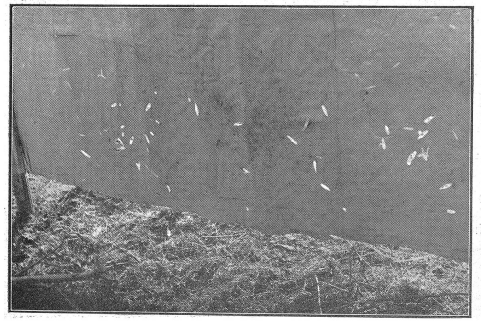
Les fagots, arbustes, etc. sont une protection insuffisante contre les balles adverses, car ... (voir cliché suivant).

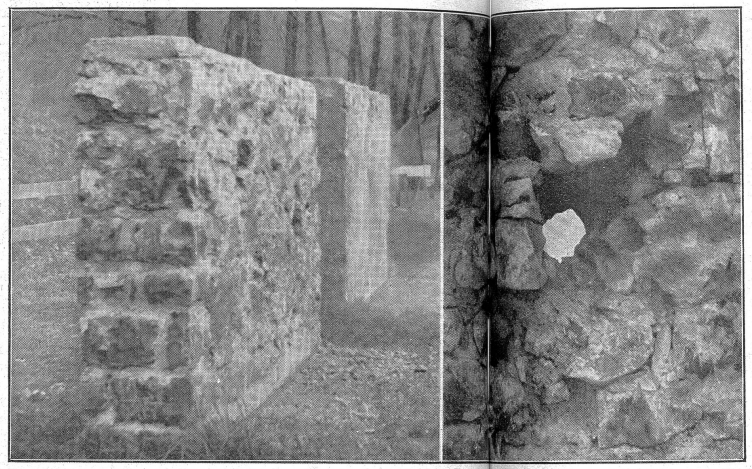
Fascine, cespugli, ecc., non costituiscono un riparo sufficiente contro l'effetto dei proiettili poichè ... (vedi la figura sotto).

... sie erzeugen durch Ablenkung der Geschosse viele Querschläger. (A N 0121.)

... les projectiles se renversent et provoquent des blessures graves.

... le pallottole sono deviate e, colpendo di traverso, arrecano danni maggiori.

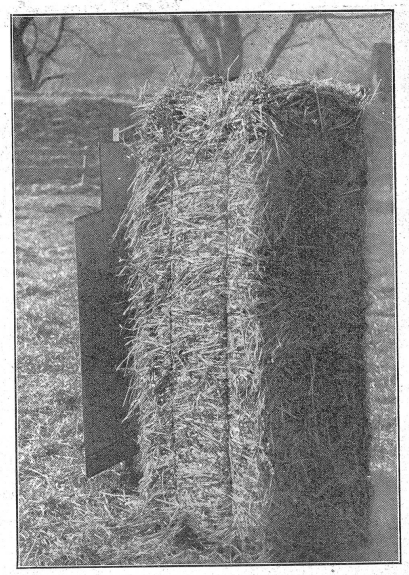




Auch Mauern bilden keinen absoluten Schutz gegen das Feuer automatischer Waffen auf Nahdistanzen: mit 65 Mg.-Schuß wurde im Punktfeuer die 60 cm dicke Steinmauer links und mit Schuß die 45 cm dicke Betonmauer rechts durchschossen. (A N 0124 und 0125.)

Même les murs ne protègent pas absolument contre le feu d'armes automatiques tirant à courte distance: Il a suffi de 65 coups de mitrailleuse pour traverser de part en part le mur de 60 cm (à gauche) épais de 60 cm. 120 coups ont réussi à percer le mur en béton d'une épaisseur de 45 cm (à droite).

Anche i muri non costituiscono, a corta distanza, un riparo assoluto contro il fuoco delle armi automatiche; un muretto in sassi dello spessore di 60 cm è stato attraversato con una raffica di 65 colpi di mitr. a fuoco fisso (a sinistra), mentre un muro di calcestruzzo di 45 cm lo è stato dopo 120 colpi.



Selbstgepreßtes Stroh wird von den Gewehrgeschossen durchschlagen und ... (siehe Bild unten rechts). (A N 0122.)

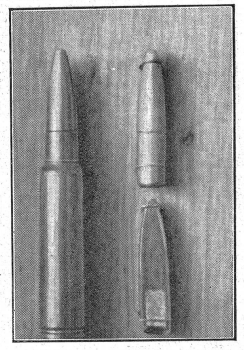
La paille pressée ne résiste pas davantage aux impacts car ... (voir cliché à droite en bas).

Anche la paglia compressa viene attraversata dai proiettili del fucile e ... (vedi fig. sotto, a destra).

Rechts: ... erzielt durch Ablenkung ebenfalls Querschläger. (A N 0123.)

... les projectiles se renversent et arrivent de biais.

... produce pure l'effetto di sconvolgere i proiettili che colpiscono di schiancio.



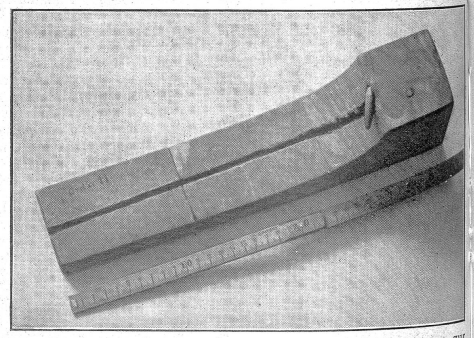
Schweizerische Leuchtspur-Patrone Kal. 7,54 mm. (A N 0146.)

Cartouche avec projectile à trace lumineuse, calibre 7,54 mm.

Cartuccia svizzera luminosa o tracciante, calibro 7,54 mm.

Effetto dei proiettili massicci

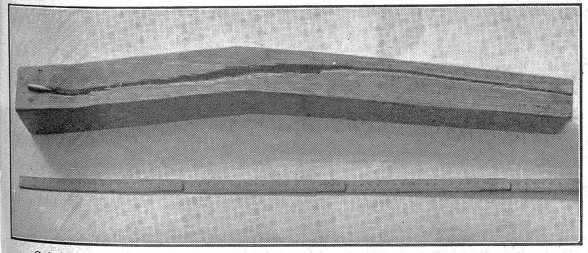
Phot. K. Egli, Zürich



Schnitt durch einen Geschoßeinschlag in Buchenholz, quer zur Faser, mit Drehung des Geschosses um 90 Grad. (A N 0147.)

Coupe transversale de l'impact d'une balle à fusil dans du fayard (contre les fibres). Le projectile s'est tourné de 90 degrés.

Fessura provocata da un colpo in un legno di faggio, in senso trasversale alla fibra; il proiettile si è girato di 90 gradi.

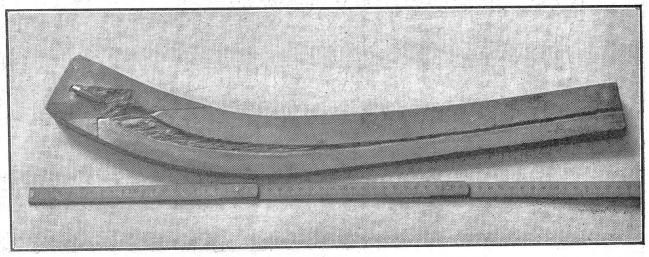


Schnitt durch einen Geschoßeinschlag in Tannenholz, längs zur Faser, mit Drehung des Geschosses um 180 Grad. (A N 0148.)

Coupe transversale d'un impact dans du bois de sapin, dans le sens des fibres. Le projectile a fait un tour de 180 degrés.

Fessura in un legno d'abete, in direzione della fibra, con deviazione del proiettile di 180 gradi.

Rechts: Schnitt durch einen Geschoßeinschlag in Buchenholz, längs zur Faser, mit Drehung des Geschosses um 180 Grad. (A N 0149.)

A droite: Coupe transversale d'un impact dans du foyer, dans le sens des fibres. Le projectile a fait un tour de 180 degrés.

A destra: Fessura in un legno di faggio, in direzione della fibbra; il proiettile è girato di 180 gradi.